

## SURADNJA LJUDEVITA GAJA S FRANTIŠEKOM ZACHOM

V á c l a v Ž á č e k, Prag

U broju osoba, s kojima je Gaj za vrijeme svoje vrhunske djelatnosti četrdesetih godina bio u tijesnim prijateljskim i suradničkim vezama, susrećemo se s češkim rodoljubom slavenske orijentacije Františekom Zachom, tada tajnim političkim agentom poljskog emigranta kneza Adama Czartoryskog u Beogradu, gdje je djelovao od 1843. do 1848. Ličnost Františeka Zacha i njegova djelatnost u Beogradu nije u južnoslavenskoj povijesti nepoznata, jer nije bilo moguće ne opaziti njegovo sudjelovanje kod nastanka glasovitog Garašaninova »Načertanija« i njegov plan da se Srbija razvije u modernu ustavnu državu, koji je nastao 1847. i poznat je pod nazivom »Osnovne misli«. Iako je, na osnovu poljskih izvora, »otkrivač« ove njegove djelatnosti bio poljski povjesničar M. Handelsman,<sup>1</sup> za njeno znanstveno razjašnjenje mnogo su učinili južnoslavenski povjesničari F. Šišić, Drag. Stranjaković, V. Čubrilović, R. Perović i drugi, koji su svoja istraživanja usmjerili prije svega na »Načertanije«. Prije nekoliko godina rezultate njihovih nastojanja skupio je Nikša Stančić u svojoj bibliografskoj studiji, koja je izašla u Historijskom zborniku.<sup>2</sup> Koncentracijom interesa na pitanja oko »Načertanija« desilo se da su ostali sastavni dijelovi Zachove djelatnosti u južnoslavenskoj sredini u to doba bili nehotice potisnuti u pozadinu, tako da se sada, kada je pitanje Zachova sudjelovanja pri stvaranju Garašaninova plana u biti razjašnjeno možemo posvetiti drugim stranama njegove djelatnosti i to prvenstveno njegovoj podršci ilirskom programu ujedinjenja i suradnji s Gajem. Drugi sastavni dio Zachove djelatnosti bila je potpora bosanskim franjevcima u njihovu konfliktu s Bečom i Rimom.

Sada ukratko — tko je bio Zach, kakva je bila njegova prošlost dok se nije počeo miješati u južnoslavenske prilike.<sup>3</sup> Rodio se 1807. u Olomoucu u Morav-

<sup>1</sup> Od njegovih radova ovdje samo navodim: Czartoryski, Nicolas Ier et la question du Proche Orient, Paris 1934, Adam Czartoryski, t. II, Warszawa 1949.

<sup>2</sup> Nikša Stančić, Problem »Načertanija« Ilije Garašanina u našoj historiografiji, *Hist. Zbornik XXI—XXII*, 1968—69, 179—196.

<sup>3</sup> Od literature navodim: V. Gábler, Ze života generála Zacha, »Osvěta« (Praha) 1892; J. Z. Žuborič, Generál Frant. A. Zach, Praha 1908; V. Žáček, Čechové a Poláci r. 1848, I, Praha 1947, Češko i poljsko učešće u postanku Garašaninova »Načertanija« 1844, *Hist. Zbornik* 16, 1963, Česká účast při pokusech o politické sblížení Charvátů a Srbů v 40. letech 19. století, *Slovanské historické studie* (Praha) VI, 1966.

skoj — a ne u Brnu, kao što se navodi u svim raspravama o njemu i u enciklopedijama — ali od najranije mladosti je živio u Brnu. Osjećaj nacionalnog i češkog javio se u njega za vrijeme pohađanja njemačke gimnazije u Brnu, a principe političkog liberalizma usvojio je za vrijeme svojih pravničkih studija u Beču. Zbog uvođenja tih principa u život, a u vezi s narodno-oslobodilačkim idealima, pohrlio je u pomoć pobunjenim poljacima, ali je kasno stigao. Međutim, ostavši i nadalje polonofil, uputio se za poraženim poljskim borcima kao dobrovoljan emigrant u Francusku i sudjelovao u njihovu unutarnjem nemirnom životu, stojeći na strani demokrata. Pod konac 1837. vratio se u Austriju, živio je u Brnu, ali često je dolazio u Beč i poticao studente na tamošnjim fakultetima da osnuju, prema poljskom uzoru, tajno političko udruženje. Prilikom ovih posjeta Beču Zach je 1838. upoznao Gaja. Obojica su se brzo zbližili, jer ih je spajala slavenska uzajamna zanesenost. Ali kad je austrijska policija ušla u trag njegovim konspirativnim pripremama, on je 1840. opet pobjegao k poljskim emigrantima, no taj put se nije vratio u redove demokrata nego se povezao s plemićkim konzervativcima skupljenim oko kneza Czartoryskog u stranci »Hôtel Lambert«. Tamo ga je nesumnjivo vodila dobra organizacija i čvrsto upravljanje strankom, njena materijalna sredstva pa i slavenska orijentacija, koja je od 1841. bila usmjerena na balkanske zemlje, osobito na Srbiju. Ova je u to vrijeme proživljavala duboku državnu i ustavnu krizu, koja je 1843. kulminirala u progonu despotskih Obrenovića i instalaciji na kneževsko prijestolje Aleksandra Karađorđevića. Ta je promjena bila izvedena uz znatnu pomoć Czartoryskog, koji je, koristeći se svojim utjecajem na britansku i francusku vladu, vršio pritisak na Portu u duhu pogodnom protu-obrenovićevskim zaštitnicima srpskog ustava, na koje je također i direktno djelovao (Vučić, Petronijević, Garašanin) — sve u interesu oslabljenja ruskog utjecaja na Balkanskom poluotoku. Budući da je akcija bila uspješna, Czartoryski je želio učvrstiti stečene političke pozicije u Turskoj. Kao sredstvo za to izabrao je osnivanje tajne političke agenture u Carigradu i mreže potčinjenih agentura, od kojih je najvažnija bila u Beogradu. U Carigrad je uputio pjesnika Michala Czajkowskog, podrijetlom Ukrajinca, a u Beograd Františka Zacha.

Ova odluka kneza Adama pokazuje da mu je bila poznata Zachova prošlost i njegovi politički i slavenski nazori. Ona svjedoči i o tome da je Zach imao dobar položaj u krugovima »Hôtela Lambert«, da je u njima imao prijatelje (M. Czajkowski) i moćne zaštitnike (grof Wlad. Zamojski) a znači i to da je poznavao načelno stanovište Czartoryskog o srpskim događajima, izraženo, u njegovu spisu »Conseils à suivre par la Serbie«, koje je u ožujku 1843. poslao Garašaninu.<sup>4</sup> Poljski je knez u tom spisu preporučivao srpskim državnici koji su preuzeli vlast da se sa svom odlučnošću brane od utjecaja Rusije i Austrije te da se brinu za suradnju s Francuskom, koja u slučaju rasula Turske treba u jugoistočnoj Evropi imati jaku nasljednu državu, — a to bi trebala biti Srbija. Preporučuje, zatim Srbiji da treba »težiti za prijateljskim odnosima sa susjednim Slavenima, s Ilirima, Dalmatincima, Hrvatima i sa 17 pukovnija slavenskih kolonista na granici austrijskog carstva [...] a

<sup>4</sup> Originalan tekst ovih *Conseils*... u biblioteci Czartoryskih u Krakovu — dalje citiram B. Czart. -sv. 5404; Drag. Stranjaković, Kako je postalo Garašaninovo »Mačertanije«, *Spomenik SKA XCI/70*, 1939, 43—53.

zatim i s Bosancima i Hercegovcima«. Takav program južnoslavenskog zbližavanja nesumnjivo je veoma laskao sveslavenski orijentiranom Zachu, koji je u duhu kollárovske uzajamnosti pozdravljao svako zbližavanje među Slavenima. I zato, kad je bio pozvan da predloži svoj plan agentske djelatnosti u Beogradu, nije propustio govoriti o svom poslu u tom smislu. To je učinio osobito u drugom od dva elaborata koje je u vezi sa svojom misijom predložio Czartoryskom.<sup>5</sup> Iznoseći radni program s obzirom na ugarske Srbe i Hrvate pomišljao je na to da se centar pokreta za zbližavanje Južnih Slavena prenese s austrijskog područja u Beograd. Razmišljao je o sastanku s nekoliko istaknutih ličnosti iz Slavonije i Hrvatske da bi im objasnio smisao tadašnjih promjena u Srbiji i ocrtao njihove vjerojatne posljedice, koje bi morale dovesti do »unije turskih Slavena s austrijskim Južnim Slavenima«. Bio je svjestan toga da mora postupati veoma oprezno kako ne bi pobudio sumnju bečke vlade.<sup>6</sup>

S takvom predodžbom o izvođenju svoje akcije Zach je došao 1843. u Beograd i odmah uspostavio kontakt s ustavobraniteljskim predstavnikom I. Garašaninom — Vučić i Petronijević bili su još u progonstvu — pa se latio ispunjavanja zadataka dobivenih od poljskih gospodara, ali i svojih vlastitih, slavenskih i južnoslavenskih. Od 2. studenog, dana prve Zachove audijencije kod Garašanina, nije ga prestajao uvjeravati o prednosti slavenske politike u naznačenom smislu i nastojao stupiti u vezu s vodećom južnoslavenskom ličnošću u Hrvatskoj — s Gajem. O njemu je već u drugoj polovici studenoga javljao da »s čudesnom ustrajnošću teži za jedinstvom južnih Slavena« približavajući se Srbima u Bosni i u Kneževini, ali da se istodobno susreće s neshvaćanjem iza kojeg je Gaj sklon da vidi ljubomornost Srba zbog uspjeha Hrvata pri širenju nove ideje.<sup>7</sup> Te je informacije Zach dobio od svojih novih prijatelja

<sup>5</sup> To su bile: Rapport à Monsieur le Prince Adam Czartoryski sur la mission d'un agent diplomatique en Serbie (B. Czart. 5390, f. 33—41) a Comment j'entends ma mission dans les pays slaves de la Turquie, Paris 13 Août 1843 (f. 9—28).

<sup>6</sup> Ovdje citiram autentičan tekst toga pasusa od 13. kolovoza 1843, koji je Zach sam predložio i Czartoryski bez promjena odobrio: »Quant aux Slaves de la Hongrie un grand rapprochement entre eux et les Serbes est désirable. Le centre d'action qui jusqu' à présent se trouvait à Agram, va-t-il peu à peu se transporter à Belgrade? Nous le présumons et s'il en était ainsi, les Slaves méridionaux de l'Autriche devraient en prendre leur parti. J'essayerai d'arranger une entrevue avec quelques hommes marquants de la Slavonie et de la Croatie autrichienne pour y faire valoir les changements arrivés en Serbie et leurs suites probables, dont il doit résulter une union entre les Slaves turcs et les Slaves méridionaux de l'Autriche. Cependant je sens la nécessité de mettre la plus grande circonspection dans mes rapports avec les Slaves autrichiens, pour ne pas éveiller les soupçons du Cabinet de Vienne, car il tournerait du côté de la Russie. Il ne faut pas blesser l'Autriche dans ce moment«.

<sup>7</sup> Citiram glavni dio prve Zachove vijesti o Gaju i uspjesima ilirskog pokreta: »Mr. Gaj poursuit avec une admirable constance l'union des Slaves méridionaux, il a été forcé de l'accrocher au Royaume de l'Ilirie, mais il ne tient pas au nom, il veut la chose, c'est pourquoi se rapproche-t-il de plus en plus aux Serbes de la Bosnie et de la principauté. Ces mots l'Ilirie, l'ilirisme ont rencontré beaucoup d'antagonistes en Serbie, et les esprits faibles ne savent pas comprendre qu'il est impossible de prêcher un empire serbien en Autriche. Il s'y joint encore une petite jalousie de voir que ce soit Gaj et les Croates qui préchent cette union avec succès, pendant que la Serbie ne fait pas assez pour pouvoir réclamer le monopole de cette idée; on oublie qu'on s'est habitué en Serbie de ne s'occuper que les Slaves turcs et qu' un collaborateur est nécessaire pour guider les Slaves de la Hongrie. Ce-

u Beogradu, od kojih su, ukoliko se radi o Hrvatima i ilirskom programu, bili najvažniji Hrvati Herkalović i Čavlović te Slovak Ján Šafárik. To su uglavnom bili ljudi svojom djelatnošću usko povezani s ilirskim pokretom i Gajem.<sup>8</sup> Herkalović, koji je godinama bio u vezi sa Srbima u Kneževini i u Bosni, informirao ga je prvi o ilirskom programu i o zaprekama s kojima se on susretao kao produkt hrvatskog katoličkog društva u srpskoj pravoslavnoj sredini sjeverno i južno od Save, koja ga nije znala nadomjestiti nečim adekvatnim. »Otac ilirizma Gaj«, javljao je Zach, bio je dakle primoran prilagoditi ga prilikama a »promjene, do kojih je došlo u Srbiji, potkrijepile su ga u odluci da Srbiju izabere kao jezgru buduće južnoslavenske države (pour le noyau d'un état slave méridional). Tek tada se moglo pristupiti dogovoru sa Srbima, ali do sada je samo ilirska strana bila ona koja je Srbe tražila.«

Isto je tako Ján Šafárik, koji je iz Novog Sada došao u Beograd kratko vrijeme prije Zacha pružio dragocjene vijesti o teškoćama pripadnika ilirizma u srpskoj sredini u Ugarskoj, o čemu je Zach mnogo pisao u češkim novinama.<sup>9</sup> Ali glavni Zachov informator bio je bivši zagrebački klerik i Gajev štovatelj Pavao Čavlović, koji je došao u Beograd u prvoj polovici prosinca 1843. zajedno sa Stjepanom Verkovićem. Obojicu je potakao na put oduševljen ilirac grof Albert Nugent. Dok je Verković produžio dalje u Makedoniju, Čavlović je ostao u Beogradu kao »dopisnik zagrebačkih rodoljuba«. Zach je usmjeravao njegovo dopisivanje. Tako je i Gaj bio obavješten o Zachovu boravku u Beogradu. Svojim poljskim gospodarima Zach je o njemu napisao »da svakako nije austrijski«.<sup>10</sup>

U siječnju 1844. Zach je postigao prvi uspjeh svoje posredničke i zbližavajuće djelatnosti među Južnim Slavenima. Tada ga je, naime Garašanin, koji je podlegao njegovim rječitim argumentacijama zamolio da mu »izradi plan kako djelovati na Slavene«, jer je dozrelo vrijeme sistematski se njima zanimati.<sup>11</sup> Zach je to shvatio tako da treba izraditi plan slavenske politike Srbije koji je, kad je bio napisan i predložen, poslužio kao osnova Garašaninovu »Načertaniju« iz 1844. Zach je bio oduševljen povjerenim zadatkom i u svom »južnoslavenskom« raspoloženju je 15. siječnja napisao opsežno političko

---

pendant, ici aussi, je puis dire qu'on commence à s'entendre, mais ce sont les Croates qui se rapprochent de la Serbie. Le journal de Mr. Gaj fait toujours parler de la Serbie et il met ces nouvelles en tête comme les plus importantes, il défend les Serbes contre les Russes et contient souvent les articles qu'on n'ose pas réimprimer à Belgrade...« Zach Czajkowskom 23. XII. 1843, B. Czart. 5390, f. 139—155.

<sup>8</sup> O svim Zachovim kontaktima s Hrvatskom i Hrvatima — uključujući u to i Gaja — za prvih pet mjeseci njegove djelatnosti kao agenta u Beogradu vidi njegov sumarni izvještaj od 23. III. 1844, naveden ovdje u prilogu (B. Czart. 5390, f. 409—420).

<sup>9</sup> Vidi V. Žáček, Národní museum v obrozenském úsilí nesvobodných Slovanů, *Sborník Nár. musea*, Serie-Historia, vol. XXII, 1968, No. 1, s. 43—44.

<sup>10</sup> »C'est un jeune homme qui méprise l'Autriche, ce n'est pas un espion, il ne s'y qualifie pas...« Les Croates voient clairement que l'Autriche n'a pas l'énergie nécessaire pour réprimer les Magyars, ils cherchent donc de s'unir peu à peu à la Serbie. Mr. Stojan Simić l'a très bien reçu, il est venu lui remercier au nom des patriotes croates, car Simić leur a envoyé des livres pour la bibliothèque nationale. C'est bien, Čavlović m'obéit« (Zach Czajkowskom 12. I. 1844).

<sup>11</sup> Zach Czajkowskom 12. I. 1844, B. Czart. 5390, f. 198—208.

pismo Gaju, s čijim nas sadržajem obilato upoznaje njegov agentski izvještaj.<sup>12</sup> Zach je nastojao da sazna Gajevo mišljenje o Bosni i o mogućnosti slavenske agitacije među tamošnjim stanovništvom i tako dobiti materijal za svoj plan slavenske politike Srbije. Nesumnjivo su ga na to navodile informacije o Gajevu interesu za Bosnu, o kojem je saznao od Čavlovića. Zato poslije laskave usporedbe Gaja s Karađorđem i opaske o uzajamnoj privlačnosti hrvatskog i srpskog narodnog pokreta, dokaze o tome vidi u suvremenim posjetama hrvatskih »Ilira« Srbiji započinje s glavnom temom pisma, govori o Bosni kao jabuci razdora i razmirica između Srba i Hrvata. Preporučivao je protiviti se tome preventivno, koordinacijom srpskog i hrvatskog utjecaja u Bosni i središnjem bosanskih prilika prema srpskom uzoru, tj. putem njihova postupnog poboljšavanja ali bez odvajanja Bosne od Turske.<sup>13</sup> Bosanski Slaveni moraju jasno znati što mogu zahtijevati, moraju biti disciplinirani i računati samo s realnošću. Zach je savjetovao Gaju da se orijentira na bosanske katolike i da ih potiče na pomirenje s pravoslavnima; na ove bi se pak u sličnom duhu djelovalo iz Srbije. Kršćanima obiju vjera je preporučivao što više takta u dodiru s muslimanima. Osnovne misli svog bosanskog političkog programa, koji preporučuje Gaju i srpskim predstavnicima, Zach je rezimirao u ove rečenice:

»Priznajemo dakle Srbiju kao ishodište [akcije], ali Bosna ne smije djelovati vlastitim snagama; Srbija i Hrvatska mogu joj pružiti samo savjete i moralne podrške. Treba preduhitriti intervenciju Austrije. Budući da Srbiji pripada uloga centra oko kojeg će se jednog dana okupiti svi Južni Slaveni, mora se Bosna prilagoditi Srbiji. Nije potrebno stvarati u Bosni drugi centar.<sup>14</sup> To znači da treba spriječiti nastajanje [posebne] kneževine s vladajućom porodicom. Neka se zadovolji s vijećem [sovjedom] i s načelnikom biranim na određen broj godina. Ako bismo ondje instalirali nasljednu vladu, došlo bi do borbe između porodica [dinastija] bosanske i srpske. Ne može se zahtijevati iskorjenjenje svih muslimanskih Bosanaca; treba da sudjeluju u vladi i da određen broj gradova ostane u njihovim rukama i s turskom posadom; to je veza koja spaja Bosnu s Portom«.

Očevidno je da je Zacha vodilo do tih misli razmišljanje o koncepciji slavenske politike Srbije i zbog toga je važno znati i Gajevo mišljenje o njima. Gaj nije odgovorio pismeno već slanjem svog povjerenika Stjepana Cara koga je opunomoćio da raspravlja sa Zachom i kao dokaz saopćio mu njegovo pismo od 15. siječnja.

Do prvog sastanka Zacha sa Carem došlo je 24. veljače i od tog vremena do Careva odlaska 9. ožujka našli su se još nekoliko puta i dogovorili se. To znači da se Zach mogao Carevim posredovanjem nadati Gajevoj suglasnosti

<sup>12</sup> Vijest iz siječnja 1844. bez datuma, B. Czart. 5390, f. 211—231.

<sup>13</sup> »Ma lettre à Mr. Gaj expose le plan politique pour agir en Bosnie: Je réclame de mettre en harmonie l'influence croate et l'influence serbienne en Bosnie. Ce pays doit servir d'anneau intermédiaire entre la Serbie et la Croatie. Je propose de mettre la Bosnie dans une position analogue à celle de la Serbie, donc des améliorations administratives sans se détacher de l'Empire ottoman. Les Bosniaques doivent bien savoir ce qu'ils veulent...«

<sup>14</sup> »Mais puisque la Bosnie doit s'assimiler à la Serbie, puisque c'est la Serbie qui sert de centre autour duquel tous les Slaves méridonaux doivent se grouper un jour, il ne faut pas créer un second centre en Bosnie...«

s južnoslavenskom politikom Czartoryskoga. Suglasnost, o kojoj je Zach pisao u vijesti od 23. ožujka kao o dogovoru obiju strana, odnosila se na ovih pet pitanja:

1. jedinstva svih Južnih Slavena pod dinastijom Karađorđevića i ustavnim uređenjem države;
2. nenasilnog postupka pri pretvaranju evropske Turske u slavensku državu;
3. Srbije kao jezgre nove države a tim i reprezentanta diplomatskih interesa Južnih Slavena;
4. priključenja Bosne Srbiji u harmoničnom takmičenju Hrvata i Srba;
5. nezavisne narodne i političke aktivnosti nove formacije, koja ne traži oslonac ni u Austrije ni u Rusije; ukoliko će on biti potreban, onda ga [potražiti] u Engleske i Francuske.

Zach nije pregovarao s Carem bez provjeravanja da li je zaista čovjek za kojega se izdaje. Tek kad je sa sigurnošću utvrdio da ga može smatrati »comme mandataire de Mr. Gaj«, povjerio mu je svoju misiju u Beogradu, upoznao ga s politikom Czartoryskog i njenim perspektivama. Hvalio se da je time pripremio Poljacima važnu potpurnu točku za njihovu politiku u Zagrebu a slanjem velikog spiska hrvatskih »Ilira« pružio je »Hotelu Lambert« imena osoba, na koje bi se moglo u određenim okolnostima računati.

Iz Beograda je Car otišao samo s usmenim porukama Gaju. Pismo napisano tajnim pismom Zach je otpremio tek za tjedan dana i dodao mu isječak iz francuskih novina i štampane izjave Czartoryskog. Bio je veoma zadovoljan što je stupio u kontakt s Gajem, bio je zadovoljan i s rezultatima Carevih pregovora s ustavobraniteljskim prvacima, koje je posredovao; ipak nije mogao prešutjeti njihovu suzdržljivost prema ilirskom programu. Konkretno izjave o srpskoj pomoći pomnjivo je bilježio i javljao.<sup>15</sup>

Carev boravak u Beogradu Zachu je dobro došao i zbog toga što je mogao u pregovorima s njime provjeriti svoje predodžbe koje je namjeravao uključiti u svoj plan slavenske politike Srbije namijenjen Garašaninu. Nesumnjivo je nastojao da u njemu dođu do izražaja elementi ilirskog programa. Za vrijeme Careva boravka u Beogradu završio je koncept plana (2. ožujka), koji je poslije samo korigirao i prepisivao. Definitivan tekst je uputio Czajkowskom 27. travnja, ali Garašaninu ga je predao tek mjesec dana kasnije. Vjerojatno je

<sup>15</sup> Tako npr. o njegovim razgovorima s ustavobraniteljskim vođama i o njihovu sudjelovanju u štampanju brošure *Što namjeravaju Iliri?* obavijestio je Zach na dan Careva odlaska 9. ožujka: »Il (Car) a été chez Stojan [Simić] et chez Ilija [Garašanin]; tous les deux l'ont reçu avec beaucoup d'amitié, car on l'estime. Ils ont engagé de parler fort peu de la Serbie en Croatie, mais de s'entendre entre amis. Je vous envoie un petit livre fort important que les séminaristes catholiques d'Agram ont fait imprimer à leurs frais à Belgrade. Tenez le caché, pour que l'Autriche n'en ait connaissance gu'au moment, ou il sera déjà répandu dans toute la frontière militaire. Il passera la frontière autrichienne sans qu'on s'aperçoive. L'alphabet qu'on y a joint et le discours du célèbre Dositej Obradović y ont été ajoutés par les soins de Mr. Car, et c'est le gouvernement serbe qui en a payé les frais, sans que le chef de la typographie en sache la moindre chose. C'est Mr. Stojan qui y a décidé le ministre de l'instruction publique« (B. Czart. 5390, f. 373—383). Usp. J. Horvat - J. Ravlić, *Pisma Ljudevitu Gaju*, Zagreb 1956, 352.

još provjeravao ispravnost i točnost nekih svojih misli, možda i kod Gaja, mada za to nemam neposrednih dokaza.

Nije ovdje mjesto baviti se Zachovim planom slavenske politike Srbije i njegovim odnosom prema »Načertaniju«, te time koliko je od njega Garašanin preuzeo i da li je češki predlagač koncipirao i konačan tekst prema Garašaninovima uputama. Obimna literatura o tom pitanju donijela je već dovoljno objašnjenja. S gledišta naše tematike dovoljno je dodati samo to da se u Garašaninovoj verziji slavenske politike nisu javile opsežne Zachove partije o odnosima između Srbije i Hrvatske, jer su sadržavale i suviše široke planove, za čiju realizaciju tadašnja Srbija nije imala — prema Garašaninu — dovoljno snaga; pokušati to nije odgovaralo namjerama tako realističkog političara kao što je bio Garašanin. Zachov plan, što se tiče njegova hrvatskog dijela, ima svoju vrijednost u tome, što je u njega Zach unio i rezultate svoje indirektno konzultacije s Gajem i pregovora s Carem, eventualno i s drugim hrvatskim posjetiocima u Beogradu. Među njima je bio i mladi grof Albert Nugent koji je došao u ožujku. Njegov posjet je bio više improvizacija i prouzrokovao je Zachu dosta neprilika, ali razgovori s njim nisu bili neplodni. Zach je stekao dojam da »Nugent poznaje sve što Gaj poduzima i da je već više puta izaslao svoje emisare u Bosnu«. <sup>16</sup> S propagiranjem ilirskog programa direktno kod kneza Aleksandra nije Nugent imao uspjeha; knez se izjasnio protiv njega, kad je mladi grof naveo da su se njegovi sljedbenici u interesu stvari odrekli »ilirskog« imena, knez nije imao što reći. <sup>17</sup>

Razmjena gledišta između Zacha i Gaja o zajedničkom postupku u pitanjima o međusobnom južnoslavenskom zbližavanju posredstvom Cara nastavila se i dalje, jer je Car polovinom listopada ponovo došao u Beograd; vratio se na početku studenoga. Taj put znamo o njegovu boravku u Beogradu veoma malo, samo toliko da je na Zachovu molbu preuzeo zadatak da posreduje između njega i Ant. Rietha, lakomislenog agenta Czartoryskog za Slovačku i Ugarsku, koji je svugdje govorio o ustanku a nije to propustio ni u Zagrebu, gdje je, doduše, privukao simpatičnu Gajevu pažnju, ali i pažnju austrijske policije. Zach, koji je trebao da nadzire djelatnost Rietha, nije je od samog početka odobravao i na sve je moguće načine nastojao da Rieth ode iz Ugarske. <sup>18</sup> U ocjenjivanju Rietha nisu se Zach i Gaj slagali, ali su Cara obojica cijenili veoma visoko. Priznajući njegove zasluge predložio ga je Zach »Hotelu Lambert« kao pomoćnog agenta s godišnjom plaćom od 500 franaka. <sup>19</sup> Do ostvarenja prijedloga, međutim, nije došlo. Ova ocjena, iako samo platonska, bila je veoma zaslužena, jer njegovo posredovanje među Zachom i Gajem nije izbjeglo pažljivosti austrijske policije, koja mu je zbog toga ogorčavala život. Policija je znala

<sup>16</sup> Prilikom boravka Nugenta u Beogradu najvažnije je da je tom prilikom Zach izradio za nj memorandum namijenjen engleskom ambasadoru u Carigradu Stratfordu Canningu o slavenskom pokretu na Balkanskom poluotoku s gledišta i pozicije interesa evropskih velesila (Zach Czajkowskiom 6. IV. 1844, B. Czart. 5390, f. 491—497).

<sup>17</sup> B. Czart. 5390, f. 477—489.

<sup>18</sup> Podrobnije o tom vidi V. Žáček, *Z revolučných a politických poľsko-slovenských stykov v dobe predmarcovej*, Bratislava 1966.

<sup>19</sup> Zach Czajkowskiom 18. I. 1845 (B. Czart. 5392, f. 45—68): »... Pour compléter cette action il aurait deux aides, dans le Nord Mr. Sztur avec 500 francs au moins de secours annuels et Mr. Car au Midi avec la même somme«.

i za Zachovu korespondenciju s Gajem, a sam Sedlnitzky je na to upozorio Gaja. Zach je o tome saznao od prijatelja iz Beča.<sup>20</sup>

U takvoj situaciji morala se Careva posrednička dužnost obustaviti, a na njeno mjesto stupile su direktne osobne veze Gaja sa Zachom, koje su bile omogućene Gajevim dobrim odnosima s (prema) vladinim krugovima u Beču. Jasno je da je inicijativa za osobne kontakte morala biti na Gajevoj strani, jer Zach kao ličnost u Austriji non grata nije mogao otići do Gaja u Zagreb.<sup>21</sup> Uostalom, Gajevi posjeti Beogradu radi stjecanja podloge za djelovanje na Beč u duhu povoljnijem za Srbiju i ilirski pokret bile su poduzimane prije svega na njegovu vlastitu inicijativu i Zach je u njihov sadržaj unosio svoje savjete bez prethodne dozvole svojih poljskih gospodara u Parizu. Međutim, oni mu to nisu branili i koristili su se njegovim informacijama. Ali ove konzultacije i razmjene nazora razlikovale su se od onih iz 1844. godine jer je politička strana ilirskog pokreta bila u to vrijeme već oslabljena i njenu je ulogu pokreta sve više preuzimao kroatizam, probitak kojega je Gaja orijentirao na Beč. Napokon, Gaja su vodili u Beograd i materijalni interesi — želja da dobije ondje pripomoć za svoje zasnovane izdavačke akcije.

Prvi put je Gaj bio u Beogradu u drugoj polovini travnja 1846; stigao je 23. travnja, ali sa Zachom se susreo tek 27. travnja, poslije Gajeve povratka iz Kragujevca, kamo je otišao za knezom. Oba prijatelja su zajedno nekoliko puta razgovarali, pri čemu je Gaj govorio o uzrocima svoje kompromisne politike prema Austriji i o nacionalnoj politici Hrvata, te obrazložio svoje negativno gledište prema slovačkom jezičnom odvajanju — kao pojavi unutar-nog raspadanja slavenskog jedinstva.<sup>22</sup> Upoznao je Zacha i sa svojim nazorima o Srbiji, koji su pod dojmom njegova prijateljskog dočeka od kneza Aleksandra

<sup>20</sup> »Il [dr Dvořáček] m'a fait dire par Mr. Mašín que le chef de la police en Autriche, Mr. Sedlnitzki, avait, il-y-a quelque temps, reproché à Mr. Gaj de recevoir des lettres de moi. C'est que la police aura vu Mr. Car, l'ami intime de Gaj, arriver plusieurs fois à Belgrade et peut-être a-t-elle même découvert que Mr. Car est en rapports avec moi, et de là elle aura conclu que Car est en rapports avec moi, et de là les soins de la police autrichienne de deshabiller Car jusqu'à la peau. Gaj en a parlé à Dvořáček et celui-ci me fait avertir« (Zach Czajkowskiom 20. IV. 1846, B. Czart. 5393, f. 397—405).

<sup>21</sup> O tim osobnim vezama Zacha s Gajem i o Gajevoj djelatnosti u pitanju memorandum pisao sam na temelju starije literature (Vl. Čorović, A. Ivčić, Kr. Georgijević) a naročito prema Zachovim vijestima u studiji *Česká účast při pokusech o politické sblížení Charvátů a Srbů v 40. letech 19. století, Slovanské histor. studie* (Praha) VI, 196, 80—90. Zato ću se ovdje ograničiti samo na uža pitanja direktnog kontakta između Zacha i Gaja, bez pretenzije da dam širu valorizaciju Gajeve djelatnosti u odnosu na memorandumsku akciju. Vidi J. Šídák, »Tajna politika« Lj. Gaja i postanak njegovih »memoranduma« knezu Metternichu 1846—47, *Arhivski vjesnik* XIII, 1970, 397—434.

<sup>22</sup> Zach je sumirao ove Gajeve misli u vijesti od 24. V. 1846 (B. Czart. 5394, f. 409—444) ovim riječima: »Mr. Gaj m'a expliqué sa propre position. Il est forcé de faire quelques concessions à l'Autriche, pour obtenir à son tour ce qui a eu lieu. Il menage l'Autriche et la sert en partie, mais au fond c'est à l'ilirisme, à la réunion de tous les Slaves méridionaux qu'il travaille, et cette tendance n'a pû être mis en oeuvre qu'en la présentant favorable à l'arrondissement de l'Autriche par l'adjonction de certaines parties de l'Empire turque. Tous les vrai élèves de Gaj sont pour l'indépendance nationale, mais il faut une grande précaution pour que Gaj ne soit pas compromis par ses compatriotes même. C'est pourquoi Mr. Gaj cherche-t-il à mitiger, à adoucir, à trainer l'affaire en longueur, autrement il se compromettrait personnellement de la manière la plus grave C'est pourquoi Mr. Gaj



i ustavobraniteljskih prvaka bili vrlo povoljni, jer su bili popraćeni obećanjima izdašne pomoći, koju je Gaj namjeravao primijeniti prvenstveno u korist srpskog kneza.<sup>23</sup>

Razgovor obojice slavenskih prijatelja bio je srdačan. Gajeve saopćenja su nesumnjivo odgovarala stvarnosti i njegovim namjerama, jer u Srbiji nije imao, kao što se Zach hvalio, »nijednog političkog prijatelja s kojim bi mogao govoriti tako iskreno kao sa mnom«. Svjedoči o tom i Gajeva molba da Zach za njega pripremi nacrt politike Austrije prema Srbiji; Zach je za to upotrijebio riječi »notice«, »note«. I tako, kad je 7. svibnja Gaj napuštao Beograd, predao mu je Zach traženi elaborat. Priložio je i svoj curriculum vitae za dra Dvořáčka u Beču, koji mu je nudio da će za njega naći u Austriji odgovarajuće zaposlenje. Elaborat s natpisom *Einiges zur Bezeichnung der in Serbien verfolgenden Politik Oesterreichs* pronašao je i, nedavno objavio prof. Šidak,<sup>24</sup> i zbog toga nije nužno dulje se na tome zadržavati. Dovoljno je reći da je Gaj upotrijebio za svoj memorandum knezu Metternichu ovdje skupljeni materijal samo djelomično, da nije doslovno mnogo preuzeo, te da je svome memorandumu utisnuo pečat svoje ličnosti. Zahtjev za prijaznju politiku Austrije prema Srbiji bio je njegov osobni, iako se podudarao sa Zachovim preporukama, koje su, međutim, bile podložne interesima »Hôtela Lambert«.

Zach, kojemu je Gaj za svojeg drugog posjeta u Beogradu pričao o sudbini svog elaborata i svog memoranduma Metternichu, mogao je sve to javiti u Pariz. Mogao je javiti i to da je memorandum imao šest listova,<sup>25</sup> kojih je sadržaj pružio dovoljno materijala za osobni razgovor Metternicha s Gajem. Tom su prilikom raspravljali i o Gajevoj političkoj i novinarskoj djelatnosti,<sup>26</sup> a na kraju i o Zachu, za kojega je Metternich pokazao veliko zanimanje i čak postavio Gaju pitanje, da li bi Zach primio u Srbiji zaposlenje u austrijskoj službi. Vjerojatno se radilo o austrijskom konzulatu u Beogradu. Zach je odmah tu ponudu odbacio, a kasnije je o ponudi i o svom odbijanju informirao Garašanina.

évite-t-il les extrémités même dans ses discussions avec les Magyares, ennemis si dangereux encore pour les Croates. Ceci marque la grande différence entre Mr. Gaj et Mr. Sztur; Gaj dit ce dernier un jésuite protestant, faisant le saint, se donnant pour un martyr; Gaj désapprouve hautement séparation des Slovaques, parce qu'il y voit un morcellement trop favorable à l'Autriche. Gaj a déjà subordonné le croatisme à l'ilirisme, à la réunion de tous les Slaves autrichiens méridionaux. Gaj a vaincu le séparatisme et Sztur le propage«.

<sup>23</sup> »La manière de laquelle le Prince [Alexandre], Garašinin, Petronijević et c. l'ont reçu l'a confirmé dans sa tendance primitive d'être pour les Karageorges. Mais il est évident que Gaj veut être secouru par le gouvernement du Prince Alexandre, car il a déjà fait beaucoup de sacrifices, à la longue il ne pourrait pas continuer à agir de la même façon. Le Prince et Garašinin lui ont fait des promesses positives et Gaj attend une forte somme qu'il emploiera pour agir en Croatie, Slavonie, Dalmatie et Bosnie en faveur du gouvernement serbe du Prince Alexandre«.

<sup>24</sup> *Arhivski vjesnik* XIII, 1970, 423 a d.

<sup>25</sup> Iz Zachove stilizacije u vijesti od 30. VII. 1846. (B. Czart. 5393, f. 521—572) »que Gaj a su profiter de la notice que je lui avais remise lors de sa dernière arrivée à Belgrade« proizlazi da je Zach svjestan ograničene mogućnosti korištenja njegova elaborata.

<sup>26</sup> Vidi među inim K. Georgijević, Iz neobjavljene Vukove prepiske, *Zbor. Filozof. fak. u Beogradu* III, 1955, 367 (M. Georgijević Vuku Karadžiću 21. VI. 1846).

Drugi Gajev posjet Beogradu bio je ostvaren početkom mjeseca lipnja. U razgovoru su obojica prijatelja raspravljala o mogućnosti da se pošalje u Hrvatsku stalni agent »Hôtela Lambert«. Težište Gajevih razgovora u Beogradu počivalo je na produbljenju suradnje sa srpskom vladom, čiji članovi su se sada prema Gaju ponašali tako, kao da ne pamte obećanja koja su mu dali prilikom njegova prvog posjeta. Krivnju za tu promjenu pripisivao je Zach austrijskim Srbima na odgovornim mjestima državnog aparata, a koji su prijetili ruskom intervencijom što je moglo ozbiljno ugroziti i Zachov položaj u Beogradu.<sup>27</sup> Zato je Zach morao postupati veoma oprezno i pripremati mjere koje bi ovu opasnost spriječile. Prva od njih je bila da je nagovorio Gaja da posjeti ruskog konzula Danilevskog. Taj posjet trebao je raspršiti sumnju da Gaj vrši u Srbiji agitaciju ili špijunažu u korist Austrije. Posjeta je bila uspješna; Danilevski je Gaja srdačno primio i pozvao ga da češće dolazi u Srbiju u interesu zbližavanja Slavena. Zach se hvalio da je tim posjetom postigao željeni cilj.<sup>28</sup>

Zach je pripremao obranu i na srpskoj strani. Informirao je ministra Petronijevića (8. srpnja) o svojim razgovorima s Gajem i o njegovim odnosima prema Beču, o svojoj ulozi u Gajevu memorandumu i napokon o Gajevu i njegovu nazoru da Srbiji pripada glavna uloga pri sjedinjavanju Južnih Slavena. Petronijević je pažljivo slušao, mnogo se raspitivao, ali o pitanju sjedinjenja nije rekao što misli. Zach je i kneza Aleksandra informirao o Gajevoj suradnji s Bečom; okarakterizirao ju je kao manevar — da bi se pred Bečom zatajili južnoslavenski planovi o sjedinjenju. Za uzvrat, knez mu je otkrio da je sekretar njegove kancelarije Knežević, podrijetlom Srbin iz Ugarske, osudio drugi Gajev posjet Beogradu; o samom ilirizmu se pak izjasnio kao o pokretu u službi Austrije.

Treći put je Gaj došao u Beograd u srpnju 1847. i ostao ondje od 9. do 15. srpnja. Njegova je namjera bila nastaviti pregovore sa srpskim vladinim činovnicima o suradnji i podršci. Radilo se o potpori za opremu njegove tiskare ćirilskim slovima, te o sveopćem dogovoru o — suradnji da ne bi nepredviđeni događaji iznenadili ni Hrvate ni Srbe.<sup>29</sup> Ali praktični rezultati pregovora i

<sup>27</sup> Bolje ilustracije radi citiram ovdje Zachov izvještaj od 30. VII. 1846.: »C'est sûr que principalement les Serbes autrichiens au service de cette principauté seront presque tous contre une entente avec Gaj, ils le craignent, ils en sont jaloux, eux qui n'ont pas d'idées sur l'organisation des Slaves méridionaux se voient dépassés par Gaj. Il en résultera que les Serbes attaqueront plus vivement encore l'ilirisme, et les Russes les accompagneront de leur mieux. Il y aura lutte, lutte passionnée, soyez en sûr, et moi, . . ., qui doit désirer y contribuer de son mieux, principalement à faire pencher les Croates du côté des Serbes, moi qui suis obligé d'être en même temps bien avec A. Janković et Knežević et leurs amis, dans quelle position me trouverai-je pendant cette lutte? L'ilirisme sera taxé du catholicisme, de tendance autrichienne, il me faudra bien de précaution pour éviter ce nouveau danger que je vois venir.«

<sup>28</sup> Svjedoče o tome ove riječi njegova izvještaja od 30. VII. 1846.: »Cette visite laissera Danilevski dans le doute sur le vrai but de Mr. Gaj et Danilevski ne lancera pas le mot d'ordre pour attaquer l'intention de Mr. Gaj. Je sais que par cette conduite je gagne plus encore dans l'opinion de Mr. Gaj.«

<sup>29</sup> U izvještaju od 12. VII. 1846. formulirao je Zach ovu Gajevu zamisao riječima: »Ce prétente, Mr. Gaj l'avoue, mais le vrai but de son voyage, me disait-il,

dogovaranja bili su slabi. Nema sumnje da je Gaj dobio od kneza financijsku pomoć, ali ona nije bila takva kakvu je očekivao. Dobio je također ćirilski slova za tiskaru. Glavni Gajev zagovornik na kneževskom dvoru, vojvoda Knićanin čak je molio Gaja »da još pričekava dvije godine, budući da do tog vremena neće knez moći doprinijeti veće financijske žrtve«. Ali je Gaj bio ogorčen što se ne ispunjavaju obećanja. Zach, međutim, nije smatrao rezultate trećeg Gajeva boravka u Beogradu tako lošima. Zadovoljavao ga je Gajev interes za zbliženje s Czartoryskim a posebno mogućnost da pruži Gaju novim »malim memorandumom« o političkoj situaciji Srbije podlogu za njegov slijedeći memorandum vladinim činionicima u Beču. Svoj drugi elaborat predao je Gaju kratko prije njegova odlaska iz Beograda 15. srpnja.<sup>30</sup> Sadržaj ovog »malog memorandum« bio mi je poznat iz njegova izvatka, koji je Zach uputio poljskim gospodarima; njegov je potpuni tekst našao, identificirao i izdao prof. Šidak.<sup>31</sup> Usporedba toga teksta s njegovim izvatkom potvrđuje obostrano Zachovo autorstvo.<sup>32</sup> Danas je već dokazano da je Gaj taj memorandum predao Metternichu — iako Gajev rukopis-čistopis nije do sada pronađen — i da je za to dobio odgovarajuću nagradu.<sup>33</sup>

est de m'entendre mieux avec le Prince, car je vois que les affaires marchent chez nous d'un pas assez vite, il faut nous préparer pour des événements plus importants qui peuvent survenir et nous permettre d'agir«.

<sup>30</sup> Ovdje je točan ispis iz Zachove vijesti s tim u vezi: »Mr. Gaj m'a demandé un petit mémoire sur la situation des affaires de Serbie dans ce moment avec quelques détails sur les personnes et sur les choses, car, me disait-il, il faut que je présente un rapport à Metternich pour conserver mon crédit et je n'ai personne ici à qui je pourrais m'adresser dans ce rapport. Il a été bien constaté que c'est pour Metternich. Mr. Gaj veut que nous le lisons ensemble après son retour de Kragujevac pour voir, s'il convient. Je lui ai promis ce rapport ou plutôt ce mémoire« (B. Czart. 5394, f. 108).

<sup>31</sup> »Tajna politika« Lj. Gaja... *Arhivski Vjesnik* XIII, 1970, 428—433.

<sup>32</sup> Ovdje je cijeli tekst Zachova ispisa u vijesti od 12. (? datum nečitljiv) srpnja 1847: »Je dis dans l'esquisse remise à Mr. Gaj: qu'une certaine inquiétude s'est fait jour lors de la mort du fils aîné du Prince Alexandre, parce que la succession n'était pas encore réglée, que généralement on désire une succession en ligne directe;

que la famille du Prince Alexandre est estimée qu'elle n'aspire point aux premières places;

que la famille des Nenadović au contraire était plus ambitieuse, mais dévouée au Prince Alexandre;

que la famille des Garašanin était l'une des plus populaires en Serbie;

que le Prince Alexandre n'a pas les mains entièrement libres, qu'il doit laisser faire certaine chose qu'il n'approuve pas;

que l'immense majorité de la nation est pour lui et que dans un cas de conflit elle donnerait tort aux ministres et pas au Prince;

que les ministres cherchent à s'entendre, qu'il forment un conseil, quoique la constitution ne connaisse que des ministres, mais pas un ministère, que cette constitution était anarchique, qu'elle ne devait servir qu'à renverser Milosz, que depuis on cherchait à l'anectoner;

que le changement ministériel qui a eu lieu au mois de février dernier a été un effort vers la réorganisation du ministère, il s'agissait de se procurer un meilleur ministre de la justice et de renvoyer le ministre des finances, agent de la Russie; que le consulat de Russie s'était plaint beaucoup de n'avoir pas été informé de ce changement qu'après son exécution; que Mr. Alex. Janković était un Serbe de l'Autriche et que le nommer c'était oser quelque chose; que Mr. Raja était bien

<sup>33</sup> J. Šidak, »Tajna politika« Lj. Gaja... 421.

Uske političke veze i suradnja Gaja sa Zachom uspostavljene su u vrijeme triju Gajevih posjeta Beogradu, imale su svoj odjek i u daljem kontaktu, u prvim tjednima revolucije 1848, iako više nije došlo do daljih međusobnih direktnih pregovora. Zacha su revolucionarni događaji zatekli u izvjesnoj napetosti prema poljskim gospodarima — razlog je tome bio neuspjeh pri forsiranju Karađorđevića kao nasljedne dinastije na srpskom prijestolju — koji su unatoč tome računali s njegovim daljim službama, čak i s njegovom proširenom punomoći; trebao je biti »starijim agentom nadzoru kojega bi podlijegale osim Srbije još i Bosna i Hrvatska«. Svoju dotadašnju funkciju vršio je i dalje savjesno i slao je detaljne izvještaje o revoluciji u Austriji, naročito u Hrvatskoj — odakle je imao vlastitih vijesti. Naime, 23. ožujka je došao u Beograd Gajev opunomoćenik P. Čavlović i tumačio Gajevu namjeru da se knez Aleksandar proglasi ilirskim kraljem. Srpski državnici i visoki činovnici (Garašanin, Vučić, Al. Janković, Knežević, St. Simić) bili su, prema Zachu, voljni potpomagati Gajeve namjere uz ovaj uvjet.<sup>34</sup> U vezi s tim pozivao je Gaj Zacha u Zagreb i tražio je da dođe odmah s Čavlovićem. Zach se o odlasku

avec Mr. Vučić et Stojan Simić qu'ils lui ont fait avoir pour femme le fille de riche Misza;

que la popularité de MM Vučić et Petronijević a diminué, que Vučić dénigre le Prince, que Petronijević est inconstant et que malgré sa peur des Russes il tenait à la Porte; que Vučić par peur cherche à se mettre dans les bonnes graces de la Russie;

que le ministre le plus influent et le plus actif était Mr. Garašanin, qu'il s'attache à améliorer l'administration, exemples (vous les connaissez);

que l'opinion était générale en Serbie qu'en cas de guerre il fallait mettre toute la nation sous les armes, que donc les autorités étaient chargées de surveiller le bon état des armes dans chaque maison;

que l'opinion publique était pour la paix et l'ordre, que le peuple commençait à s'occuper de ses affaires privées et que les affaires publiques l'intéressaient moins dans ce moment, que tous les hommes influents sont pour le gouvernement actuel et que peu de personnes comptaient sur le retour du Prince Michel, mais qu'il y en avaient;

que la Russie ne cesse [pas] de faire d'efforts pour s'emparer de la direction des affaires publiques, mais que le gouvernement actuel ne veut pas risquer son existence comme celui du Prince Michel, que la majorité du Sénat appartenait au gouvernement, mais que la Russie y avait ses partisans prononcés; que de Russes ne cessent de voyager en Serbie, que Grigorević, Pogodin, Živković y ont été il n'y a pas longtemps, que dans ce moment Mr. Batianov (?) y est, que la Russie cherche de prendre les Serbes comme tous les Slaves de l'église orientale par leur côte faible, leurs préjugés religieux, que Hadžić, le Metropolit et que tous les Serbes de l'Autriche sont dénoncés par la Russie comme antachés de catholicisme, que 8 élèves théologiens ont été envoyés à Kiev, que deux professeurs russes arriveront sous peu pour enseigner la théologie et la langue russe;

que la Serbie exerce une haute influence morale sur tous les Slaves de la Turquie d'Europe, qu'elle était le clef pour entrer en Turquie, que c'est pourquoi la Russie ne se laissait pas de regagner son influence perdue en grande partie sur la Serbie, que sans les Serbes les autres Slaves turques n'osent pas se lever, mais qu'avec la Serbie ils ne demandaient pas mieux que de marcher;

que l'Autriche malgré tant de moyens n'est pas encore parvenue à avoir son parti politique en Serbie, que dans un pays purement slave elle devait se servir de ses Slaves, que l'arrivée de Heyrovský en Serbie suivrait l'influence autrichienne.

<sup>34</sup> Citiram Zachov izvještaj od 24. III. 1848: »Gaj veut proclamer le Prince Alexandre Roi de l'Illirie. Il demande de l'argent aux Serbes, Garašanin, le Prince, Vučić, Al. Janković, Knežević, St. Simić, Tenka et d'autres sont pour les Croates, s'ils prennent le Prince Alexandre pour Roi« (B. Czart. 5394, f. 469—482).

posavjetovao s Garašaninom i poručio da će doći kad sve sredi. Međutim, bilo je potrebno sređivati mnoge stvari koje je donijelo revolucionarno vrijeme. Najvažnije je bilo postići suradnju graničarskih regionata sa Srbijom i stvoriti tako veliku oružanu snagu na Jugu.<sup>35</sup> Usporedo s tim razgovarao je Zach sa srpskim državniciima o zastupljenju Srba — nesumnjivo Srba iz južne Ugarske — u vladi Trojedne Kraljevine. St. Simić je, npr. tražio polovinu ministarskih mjesta za Srbe, a onda je taj broj snizio na trećinu; Zach je za početak preporučivao jednoga ili dva srpska ministra. Na kraju se Simić dogovorio sa Zachom o šest uvjeta suradnje Srba u vladi Trojedne Kraljevine; to je trebalo tumačiti u Zagrebu.<sup>36</sup> Sve te razgovore Zach je vodio nezavisno od svojih poljskih gospodara u Parizu, suglasnost kojih je stigla naknadno, poslije njegova odlaska iz Beograda — 18. svibnja. U Zagreb je stigao preko Novog Sada i ondje tumačio sve što je trebao tumačiti, pa je nastavio dalje u Beč i domovinu, gdje ga je očekivala istaknuta uloga na Slavonskom kongresu u Pragu.

Gaj je, u to vrijeme već stajao u drugom planu hrvatskih narodnih i političkih radnika i sve više se povlačio, dok je Zach zasjao na Slavonskom kongresu, zatim kao zapovjednik dviju ekspedicija dobrovoljaca Slovaka i Čeha u Slovačku protiv Mađara, i napokon kao vojni pedagog i jedan od organizatora srpske armije. Putovi obojice prijatelja su se razišli, njihove dalje uzajamne veze bile su od tog vremena samo sporadične. Ali njihova južnoslavenska i politička suradnja u četrdesetim godinama ostala je kao vrijedna oporuka jačanju probuđenog južnoslavenskog interesa i smisla za zблиženje u rukovodećim krugovima narodnog, političkog i državnog života u Srbiji, interesa koji je odigrao u povijesti jugoslavenskih naroda važnu ulogu.

### *Prilog*

Cjelokupan Zachov izvještaj o kontaktima sa Gajem i Hrvatima, Beograd 23. ožujka 1844 godine

Rapport sur mes relations avec la Croatie.

L'instruction, approuvée par Son Altesse m'enjoint d'opérer un rapprochement entre les Serbes et les Slaves de la Hongrie, d'établir un centre d'action slave à Belgrade, et, comme démarche préliminaire, d'arranger une entrevue avec quelques hommes marquants de la Slavonie et de la Croatie.

<sup>35</sup> Materijal koji odgovara Zachovim izvještajima »Hôtelu Lambert« predstavljaju njegova pisma Garašaninu što ih je izdao Drag. Stranjaković, Misja Franciszka Zacha u Zagrzebiu w 1848, *Przeгляд Historyczny* LII/2, 1961. 297—325. Vidi također R. Perović, Građa za istoriju srbskog pokreta u Vojvodini 1848—1849, I, Beograd 1952.

<sup>36</sup> Uvjeti o kojima su se dogovorili Zach i St. Simić: 1. pridonijeti osiguranju Hrvata, Dalmatinaca, Slavonaca i ugarskih Srba pred Austrijom; 2. preporučiti ugarskim Srbima da se u tom cilju spoje s Hrvatima; 3. primiti pravoslavne Srbe u novu vladu Trojedne Kraljevine; 4. organizirati buduću jugoslavensku državu ili kao saveznu državu ili kao konfederaciju s jednom centralnom vladom; 5. kad budu Hrvati osigurani zajedno s ugarskim Srbima, mogu računati na pomoć Srpske kneževine; 6. crnogorskom vladiki treba pružiti financijsku pomoć. Zach Garašaninu 26. III. 1848. (Dr. Stranjaković, Misja Fr. Zacha... 306).

Arrivé à Belgrade vers la fin du mois d'Octobre 1843 je devais d'abord aller aux renseignements et m'orienter. J'y ai trouvé trois hommes précieux pour moi, dans ce moment et sous ce rapport:

1. Mr. Herkalović, Croate, exofficier autrichien, patriote éprouvé, dans la confiance de Petronijević, de Ilija Garašanin et Stojan Simić, mais dans ce moment très mécontent de ses trois amis politiques, qui l'avaient abandonné pendant une longue maladie, un manque de délicatesse d'autant plus grand, qu'on n'envoyait pas même s'informer de son état quoiqu'on savaît qu'il avait déjà antérieurement sacrifié le peu de fortune qu'il possédait; il lui a fallu demander à ses amis de le placer enfin, puisqu'ils ne se souvenaient plus de ses services antérieurs et de leurs promesses les plus formelles; il a été placé à la fin, mais sans occupation définie et avec des appointements de seulement 1000 Thalers. Mr. Herkalović avala cette pilule, mais il lui en est resté un goût amère jusqu'à ce jour.

2. Mr. Šafařík, Bohême, professeur de physique au Lycée de Belgrade, faisant un cours de la littérature slave tous les dimanches et jours de fêtes après le service divin, homme savant, probe et simple, animé d'un slavisme libéral et très impartial, mais sans action politique, ce qui n'est pas son affaire principale.

3. Mr. Popović, rédacteur du journal officiel, un tout jeune homme, sans expérience, plein de bonne volonté, échauffé par l'idée illyrienne, dont il s'est imbibé à Agram, comme rédacteur en correspondance politique avec Agram, Pesth et Presbourg, autrement sans influence sur les personnages politiques de Belgrade.

Je me félicitais d'avoir recontré ces trois hommes à Belgrade, chacun me renseignait avec empressement sur les rapports de la Serbie avec les Slaves autrichiens.

Le Croate Herkalović, depuis plusieurs années en relations intimes avec patriotes serbes et bosniaques, m'informait de tout ce qui s'était passé jusqu'à présent et j'en ai compris que le parti illyrien seul travaillait avec ardeur et avec succès parmi les Slaves méridionaux à l'union politique de ces Slaves, mais qu'en général les Serbes, tant autrichiens que turcs repoussaient l'illyrisme comme provenant des catholiques, malheureusement ils ne savaient mettre rien de mieux à sa place, pas même un équivalent. Mr. Gaj le père de l'illyrisme, se voyait donc forcé de le modifier et les changements survenus en Serbie le confirmaient dans cette décision de prendre la Serbie pour le noyau d'un état slave méridional. Depuis lors il a été possible de s'entendre avec les Serbes, mais jusqu'à ce jour c'est toujours le parti illyrien, qui est venu trouver les Serbes.

Le Slovak Šafařík, qui n'avait été arrivé que peu de mois avant moi à Belgrade, a été élevé dans la Hongrie méridionale, où son père habitait et où son oncle, le célèbre Šafařík, avait été professeur à Neusatz (Novi Sad). Il est donc au courant de tout ce qui s'est passé parmi les Serbes autrichiens. Comme Slovak protestant, qui a fait ses études médicales à Pesth et comme

neveu du savant Šafařík, ses compatriotes le connaissent et l'informent de tout ce qui arrive d'important. J'en ai donc profité. Et je me suis convaincu, que le patriotisme des Slovaques hongrois n'est nullement à la hauteur des circonstances, les Magyares les dépassent en ardeur et en conceptions politiques; il leur manque le concours de la noblesse, c'est-à-dire de la classe riche qui reçoit une éducation politique. Les Slovaques catholiques sont encore très arriérés des Slovaques protestants, puisque le clergé catholique a sa position faite dans la constitution hongroise et elle est très belle vis-à-vis des pauvres pasteurs protestants qui ne sont rien dans l'état. C'est le parti illyrien qui soutient le courage des Slovaques, c'est le seul qui représente les Slaves à la diète hongroise, le seul qui puisse compter sur une force militaire nationale. Les Slovaques sont beaucoup trop paisibles et sans armes pour s'occuper des préparatifs d'une guerre d'indépendance, quoiqu'ils aient des patriotes dévoués et une position géographique admirable dans les montagnes adossées à celles de la Galicie.

Le Serbe autrichien Popović a été inspiré par les Illyriens et il applique l'idée illyrienne en Serbie, il la propage parmi les jeunes gens à Belgrade, quoique modifiée selon les circonstances locales, dans un pays qui ne veut pas d'un nom étranger pour une chose que le Carat (Carstvo) serbe en lui exprime mieux, chez un peuple dont les souvenirs historiques sont encore très frais, nullement fanés. Ce jeune homme me représente les désirs ardents de la jeunesse croate, tout ce qu'il y a de plus remuant parmi les littérateurs d'Agram. Leur héros, c'est Mr. Gaj; ils lui obéissent.

Le 22 et 24 Décembre 1843 arrivent deux jeunes hommes séminaristes catholiques d'Agram, Čavlović et Verković, envoyés par Nugent qui lui-même part avec les premiers jours de la nouvelle année de 1844 pour Stamboul. Verković quitte Belgrade le 28 Décembre 1843 pour se diriger sur Saloniki, où il doit rencontrer Mr. Nugent; Čavlović reste à Belgrade comme correspondant des patriotes d'Agram. J'en profite, parce qu'il a une clef secrète pour la correspondance et j'annonce à Mr. Gaj mon arrivé à Belgrade et je dirige la correspondance de ce jeune homme dévoué, obéissant et simple. Son compagnon Mr. Verković, a été instruit par moi avant de continuer son voyage, c'est dommage que je n'aie pas eu Mr. Verković plus longtemps sous ma main et que je n'aie pas pu lui donner une dizaine de piastres, j'en aurais fait un excellent propagateur pour les Albanais catholiques qu'il connaît, car il se laissait instruire, et alors j'aurais pu lui prescrire de s'arrêter à tel endroit tant de temps ou de passer par un tel autre. Dans ce moment il revient et je me propose de le faire envoyer aux Albanais catholiques, pour qu'il y reste pendant quelque temps. Je demanderai pour lui à Mr. Ilija une petite somme pour qu'il puisse faire ce voyage. Et je proposerai d'envoyer Mr. Čavlović, qui n'est pas d'une grande utilité à Belgrade, dans l'Hércegovine pour s'y fixer, il est venu lui-même de me proposer un plan semblable, seulement pour me demander mon opinion.

Le 15 Janvier 1844 une bonne occasion me permet d'écrire à Mr. Gaj une lettre dans laquelle je lui expose succinctement ma manière d'envisager les choses en Turquie. Et le 24 Février j'ai le plaisir de voir arriver Mr. Car, envoyé par Mr. Gaj déjà antérieurement à Belgrade. Il est chargé de s'entendre avec moi et me rapporte la lettre que j'ai écrite le 15 Janvier, comme preuve

qu'il vient de la part de Mr. Gaj. Mr. Car est resté jusqu'au 9 Mars 1844 et nous avons eu le temps de nous entendre à notre aise. Le choix de l'homme me prouvait déjà que Mr. Gaj procède avec tact. Mr. Car appartient au parti illyrien depuis au moins 10 ans, quoique l'idée illyrienne ait un parti politique prononcé que depuis 1836. Les sentiments patriotiques des Illyriens ressemblent extraordinairement à ceux des Polonais. C'est la même vivacité, le même essprit guerrier, l'amour de la gloire et du dévouement sont intimement liés chez les uns comme chez les autres. Je ne crois pas me tromper, si je dis, que c'est la guerre pour l'indépendance et la liberté de 1830—1831, qui a inspiré les Croates. Toutes leurs chansons nationales et les plus célèbres, les plus répandues sont faites sur des airs polonais (es) et ils les chantent avec le même feu. Ces chansons plaisent tellement aux Serbes qu'un marchand de boeuf, Mr. Mrcaïlović, donne 50 Thalers pour les faire imprimer à Belgrade en caractère cyrillique; je crois qu'elles passeront sous presse pendant le courant du mois d'avril. Il paraît que je me suis détourné de mon chemin, mais non pas tout à fait, cette parenté entre les sentiments patriotiques vaut la peine d'être remarquée, d'autant plus qu'elle commence à passer en Serbie. Les chansons historiques des Serbes sont beaucoup trop graves et beaucoup trop monotomes pour convenir à la vie sociale, elles roulent trop sur les temps passés pour convenir à l'actualité, je dirais, c'est le chant classique des Serbes, qui n'exprime pas les passions du jour, qui n'ouvre pas la porte de l'avenir. Eh bien! rendons grâce à la Pologne, c'est elle qui a ouvert le feu, et nous autres nous suivrons son exemple.

Pardon, Monsieur, maintenant je vous avoue qu'il faut rebrousser chemin pour revenir à Mr. Car et à sa mission.

Je me suis très facilement et parfaitement bien entendu avec Mr. Car. Mr. Gaj accepte notre politique et tous les principes que j'en ai exposés, comme:

1. Unité des Slaves méridionaux, donc la famille des Karadžorđe pour tous et l'état basé sur des lois constitutionnelles.
2. Progrès modéré vers ce but, pourque la Turquie d'Europe se transforme par degrés dans un état slave.
3. La Serbie le noyau du nouvel état, donc la Serbie le représentant des intérêts diplomatiques des Slaves méridionaux.
4. Amener la Bosnie à la Serbie, donc concours harmonieux entre les Croates et les Serbes, les premiers y préparent les catholiques, les derniers les grecs et tous les deux les Bosniaques musulmans.
5. Action indépendante et nationale, sans s'appuyer ni sur l'Autriche, ni sur la Russie; cependant, lorsqu'il faudra, avoir recours, à l'alliance anglo-française.

J'ai eu soin de bien établir ces principes fondamentaux et je les ai développés après, de manière que je puis dire, Mr. Car et moi, nous nous sommes entendus.

Je connais Mr. Gaj depuis plusieurs années, je connais ses amis à Prague, à Brünn et à Vienne et des hommes sûrs comme Mr. Herkalović et autres m'ont garanti Mr. Car comme mandataire de Mr. Gaj. Alors il m'a fallu parler



à Mr. Car comme si j'avais à faire à Mr. Gaj lui-même et je lui ai communiqué, comme secret, que je suis en rapports avec Son Altesse, mais sans entrer dans des détails. Mr. Gaj est le chef de tout un parti, je l'ai traité comme tel, il comprendra maintenant que je suis plus qu'un simple individu, que je représente le concours de la Pologne à la cause des Slaves méridionaux. Mr. Car ne savait rien des efforts de Son Altesse dont nous profitons tous. Je lui ai dit: »C'est le seul diplomate qui puisse nous amener à bon bord.« Nous parlions beaucoup de la Pologne et de la nécessité et de ses avantages de placer les Czartoryski sur le trône du Royaume. Et sous ce rapport aussi il y a harmonie entre nos sentiments patriotiques, puisque les amis de Mr. Gaj sont beaucoup trop éclairés pour ne pas profiter de la famille de Karadordě comme du pivot de l'état. Si maintenant des Polonais arrivent à Agram, ou si les amis de Mr. Gaj passent par Pesth, Presbourg, Vienne et cétéra, ils auront une haute opinion de Son Altesse, puisque jusqu'à présent les Slaves autrichiens ne supposent chez son Altesse que des sentiments exclusivement polonais; Mr. Gaj ne leur dira pas que j'ai été envoyé par Son Altesse et que Son Altesse influence de telle ou telle manière sur la direction de la politique des Slaves méridionaux, mais il dira: Le Prince Czartoryski est plus que les Polonais, il sympathise avec nous, c'est un homme qu'il faut estimer et aimer. Mr. Car emportait cette conviction et je suis sûr qu'elle se propagera à notre avantage, c'est à dire pour le bonheur de notre pays.

J'ai fait comprendre à Mr. Car qu'il s'agit de baser la politique des Slaves de l'Ouest et du Midi sur les mêmes principes de liberté et d'indépendance nationale vis-à-vis de l'Autriche, de la Turquie, de la Russie, qu'alors seulement nous puissions compter sur la sympathie de l'Europe civilisée, sur le concours des puissances constitutionnelles comme la France et l'Angleterre. Je l'ai prévenu qu'on agit dans ce sens à Paris et à Londres et avec un succès, qu'il a reconnu, parce que je lui ai communiqué les extraits des deux Revues de Paris et des Deux mondes; le mémoire de Son Altesse en faveurs de la Serbie; je lui ai expliqué l'importance de cette démarche et les résultats heureux qui s'en sont suivis. Je lui ai dit aussi que nous avons un pied ferme à Stambol et que le gouvernement français approuve pleinement la politique de Son Altesse qui dès lors atteint une importance européenne. Je l'ai autorisé de communiquer à des amis intimes et hautement placés le mémoire que vous avez présenté à Mr. de Bourqueney sur 3 chances de la politique slave, comme preuve que le gouvernement français se laisse instruire et s'occupe de l'affaire. Il emportait aussi le mémoire que vous désirez être envoyé à l'ambassadeur anglais et qui a pour objet de renseigner le gouvernement anglais sur la connivence du cabinet autrichien. Mr. Car a pu se convaincre que j'ai une position à Belgrade qui me permet d'agir sur le gouvernement serbien dans le sens de la politique qui est aussi celle de Mr. Gaj, un avantage que Mr. Gaj saura apprécier mieux que tout autre slave autrichien. Je puis donc dire: L'introduction est finie.

Maintenant je crois pouvoir passer aux communications que m'a faites Mr. Car.

Le parti illyrien, qui comprend l'union des Slaves méridionaux, n'est pas encore assez fort, pour qu'il puisse oser de se mesurer seul avec l'Autriche.

L'illyrisme s'est bien répandu en Croatie, en Dalmatie, surtout dans la frontière militaire, mais il n'embrasse pas encore tous les Slaves méridionaux, le nom n'y fait rien, il s'agit de l'union des Slaves méridionaux et la nécessité de cette union n'est pas encore assez comprise, ni suffisamment connue. Mr. Gaj et tous ses amis veulent d'abord relever la Bosnie, elle couvre le dos, si le régiments de la frontière avaient à marcher sur Vienne. Mr. Gaj désire donc que nous concentrons toutes nos forces sur la Bosnie.

Aucune conspiration n'existe dans le parti illyrien, mais les amis se connaissent; les sentiments patriotiques se développent donc d'autant plus librement que rien ne les enchaîne; on compte dans la Croatie, militaire et civile, un très grand nombre des patriotes et dans toutes les classes de la société, de manière que le mouvement est déjà vraiment national. Voici une petite liste des hommes les plus importants:

Clergé :                    Štos, curé à Pokupsko,  
                              Koizmanić, abbé à Bistrica,  
                              Vuković, chamoine à Agram,  
                              Havaić, curé à Zagorie près de Varasdin,  
                              Mirko Ožegović, Evêque à Zengg (Senj),  
                              Gabriel Smičiklas, Evêque uni à Kreutz,  
                              Haulik, Evêque à Agram,  
                              Kuković, Evêque à Djakovar en Slavonie

Les deux derniers défendent la nationalité, mais évitent soigneusement de se brouiller avec la cour impériale.

Militaire :                Le colonel Jelačić (Jelachich) à Glina,  
                              Le colonel Rastić à Otočac,  
                              Le Major Orešković, régiment de ban,  
                              Le capitaine Juranić à Petervardein, déjà déplacé colme suspect,  
                              Le lieutenant Halaveina à Petervardein,  
                              le général Baron Rukavina à Varasdin,  
                              Benko, commandant de la forteresse d'Esseck,  
                              le major Jellačić à Kostainica,  
                              le général Simonić à Agram,  
                              dans les grades inférieurs une très grande quantité.

Employés                Le vieux Zdenčaj et ses deux fils,  
civils,                    Ambros Vranica et ses 4 frères, tous 5 marchands très  
littérateurs,            riches,  
nobles et  
marchands :

Bunievac, podžupan    } gens riches,  
id. veliki sudac        }  
Antoine Vakanović, avocat de la ville d'Agram,  
Nicolas Vakanović, notaire de la ville Karlstadt  
(Karlovac),

Ivan Kukuliević, ex-officier- ex-membre de la garde noble hongroise, littérateur distingué,  
Ferdinand Žeriavić, avocat à Agram,  
Staidaher, juge à Agram,  
Anton Nemčić, juge à Kreutz,  
Kazimir Jellačić, dans le comitat de Varasdin,  
Ljudevit Schwagl, vice-comes à Varasdin,  
le Comte Jura Oršić à Agram, commandant de la garde municipale,  
A. d'Accurti, agent consulaire sicilien à Karlstadt, Dalmate d'origine, tout sa comptabilité en slave,  
Metel Ožegović, député de la Diète hongroise pour le Comitat de Varasdin,  
Comte Nugent,  
Comte Drašković,  
Gaj, littérateur politique le plus influent,  
Demeter, docteur en med., littérateur,  
Babukić à Agram,  
Vukotinović, juge à Moslavina, littérateur,  
Vraz à Agram, littérateur,  
Trnski à Glina, littérateur,  
2 frères Mažuranić, littérateurs,  
Marić, curé, littérateur,  
Blažek, avocat, littérateur,  
Mirko Bogović, littérateur,  
Smodek, prof. de droit. [littérateur] à Agram, libéral et pourtant russoman,  
Kuzmanić à Zara, littérateur,  
Petranović à Zara, literateur,  
Kaznačić à Raguza et cétéra.

Je suis convenu avec Mr. Car que nous nous écrivons de temps en temps mais d'une manière secrète et non visible, toujours en chiffres, dont la clef un livre convenu.

Quant à ma conduite vis-à-vis de Mr. Car dans les endroits publics, nous nous parlions d'abord en étrangers, puis comme des personnes qui se connaissent de vue et de table.

Je termine ce rapport, que je vous envoie sans être copié, car j'ai beaucoup à écrire, par une proposition que je vous prie de vouloir appuyer; il en résultera du bien.

Pour faire de Belgrade un centre d'action slave il faut que des hommes influents et importants se voient, s'y entendent et se mettent en communication avec le gouvernement serbien.

Mais ces patriotes influents ne peuvent pas souvent faire des voyages, parce que les moyens leurs manquent souvent. Ainsi Mr. Car vient déjà plusieurs fois, sous le prétexte qu'il cherche une place, mais toujours à ses frais.

Et supposé même qu'on puisse continuer à faire les dépenses nécessaires, il est de notre intérêt de venir au secours de nos amis qui nous écouteront toujours avec plus de plaisir, si nous les traitons en amis intimes; en accordant un secours on peut y joindre une condition ou deux, par ex. celle-ci: vous parcourerez, avant d'arriver à Belgrade la frontière militaire depuis-a- [sic!]

Je propose donc formellement ce dernier exemple à résoudre par Mr. Car, qui doit revenir à Belgrade au mois d'Août 1844. Veuillez permettre que je lui offre une somme de 150 francs avec la prière, de l'employer exclusivement à voir la frontière militaire depuis Glina jusqu'à Semlin, pour me faire un rapport exact sur la position des patriotes dans cette frontière. Je pense qu'autrement on ne saure jamais au juste à quoi s'en tenir, il nous faut ces renseignements absolument, ils sont indispenables pour celui qui dirigera les affaires en Bosnie; il vaut toujours beaucoup être mieux renseigné que les autres, on garde avec cela une certaine supériorité, qui autorise à des conseils, à des avis, puis cela étend considérablement le rayon de notre action; ce voyage de Mr. Car pourrait être combiné avec le séjour de notre ami en Bosnie; Car pourrait prévenir certaines personnes d'une valeur intrinsèque de l'arrivé de notre ami et les encourager à se mettre en rapport avec lui; et cétéra.

Mr. Car convient, il a déjà fait de ces voyages, il est connu comme ami de Gaj, il a été à Belgrade, nous nous sommes entendus sur les principes fondamentaux de la politique des Slaves méridionaux. Il faut que ce soit quelqu'un du pays qui fasse ce voyage, un étranger ne pourra voir la frontière que sur tel ou tel point, mais jamais la parcourir dans toute sa longueur. Toutes les conditions se réunissent dans Mr. Car. Veuillez donc avoir la bonté d'examiner mon projet et me dire si vous arrivez au même facit.

J'ai l'honneur d'être, mon ami, votre très humble et très obéissant serviteur

Z[ach].

Belgrade le 23 Mars 1844.

### Z u s a m m e n f a s s u n g

#### DIE MITARBEIT LJUDEVIT GAJS MIT FRANTIŠEK ZACH

Den Gegenstand dieser Studie bildet die Darstellung der politischen Mitarbeit Lj. Gajs mit dem tschechischen Agenten des polnischen Emigranten-Fürsten A. Czartoryski, František Zach in den Jahren 1843 bis 1848. Der slavisch fühlende und liberal geschulte Zach, ien begeisterter Förderer der polnischen Befreiungsbestrebungen, nahm seit der Niederlage des Aufstandes in den Jahren 1830 bis 1831 Anteil an dem bitteren Leben der polnischen Emigration, bis er schliesslich in die Dienste ihrer konservativ-monarchistischen Fraktion, die von Czartoryski geführt wurde, trat, und eine Stellung ihres Geheimagenten in Belgrad annahm. Er hatte zur Pflicht, die politischen Ver-

hältnisse in Serbien zu verfolgen, welches Land unter der neuen Regierung des Fürsten Alexander Karađorđević danach strebte, sich von dem russischen Einfluss zu befreien und eine Stütze in Frankreich zu suchen. Zach sollte dieses Bestreben unterstützen. Als eifriger Bekenner der Grundsätze der slavischen Annäherungsversuche und der gemeinsamen Mitarbeit, entwarf er im Jahre 1844 für den Minister Garašanin einen Plan der slavischen Politik Serbiens, welcher sich zur Grundlage des berühmten Garašaninschen »Načertanije« gestaltete. Bei der Konzipierung dieses Plans trat er in Verbindung mit Gaj, und durch Vermittlung seiner Anhänger (Čavlović, Car) beglaubigte er sich seine Ansicht auf die Frage der Teilnahme der Kroaten an den südslavischen Vereinigungsbestrebungen mit Serbien. Garašanin jedoch hat aus praktischen Gründen die Teilnahme der Kroaten bei der Durchführung des Plans eingeschränkt.

Zur unmittelbaren Zusammenarbeit Gajs mit Zach kam es in den Jahren 1846 und 1847 bei Gelegenheit dreier Reisen Gajs nach Serbien. Ihn Ziel war, von der serbischen Regierung Unterstützung für seine eigenen Aktionen zur südslavischen (illyrischen) Annäherung zu erlangen, und durch unschädliche Informationen über sie die österreichische Regierung zu einer freundlicheren Stellungnahme gegenüber Serbien, dem designierten Zentrum der südslavischen Bewegung, günstiger zu gestalten. Darüber sprach er jedoch nicht. In dieser Angelegenheit überreichte Gaj Metternich zwei Memoranda, zu denen ihm Zach die sachlichen Unterlagen gab. Der Inhalt dieser Unterlagen und eines Memorandums — das zweite ist bisher unbekannt — zeugt deutlich dafür, dass Gaj weder den Interessen des kroatischen Volkes, noch der südslavischen Bewegung irgendwie einen Schaden zugefügt hätte.

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU — INSTITUT ZA HRVATSKU POVIJEST

INSTITUTE OF CROATIAN HISTORY  
ИНСТИТУТ ХОРВАТСКОЙ ИСТОРИИ

# RADOVI

3

ZAGREB

---

1973

UREDNIČKI ODBOR

Ljubo BOBAN, Ljubiša DOKLESTIĆ, Ivan KAMPUŠ, Hrvoje MATKOVIĆ,  
Gordana VLAJČIĆ

GLAVNI I ODGOVORNI UREDNIK

IVAN KAMPUŠ

**Radovi III**

**Izdavač**

**Sveučilište u Zagrebu  
Institut za hrvatsku povijest**

**Za izdavača**

**Prof. dr Ljubo Boban**

**Lektori**

**Jasna Penzar  
Stjepan Damjanović**

**Korektor**

**Ljerka Mlinar**



**Za sadržaj priloga odgovara autor**

Adresa redakcije: Institut za hrvatsku povijest, Zagreb, Đure Salaja 3.